

# Curriculum vitae

## Imsuk Jung (Ph.D.)

Posizione: Professoressa associata di Lingua e letteratura coreana (10/ASIA-01)

Università per Stranieri di Siena

<https://orcid.org/0009-0009-7690-5483>

### Titolo di studio:

1. Dal 22-06-2023 al 23-06-2023: Conseguimento del Corso di formazione dei docenti per l'insegnamento della lingua coreana per stranieri, National Institute of Korean Language ICKL – Center for Teaching and Learning Korean;
2. Dal 25-07-2016 al 30-07-2016: Conseguimento del 14° Corso per la formazione dei docenti per l'insegnamento della lingua e cultura coreana per stranieri (International Conference of Educators Abroad), Ministry of Education and Korea's National Institute for International Education, Seoul, Corea del sud;
3. Dal 01-11-2008 al 09-03-2012: Ph.D/ Dottorato di ricerca in Linguistica e didattica della lingua italiana a stranieri (XXIV ciclo), Università per stranieri di Siena - Tesi dottorato: Analisi contrastiva tra coreano e italiano/ Tutor: Prof.ssa Pierangela Diadori;
4. Dal 01-08-2011 al 11-08-2011: Conseguimento del 3° Corso per la formazione dei docenti per l'insegnamento della lingua e cultura coreana per stranieri (Training Program for Korean Language Teachers Overseas), Konkuk University, Seoul, Corea del sud;
5. Dal 25-07-2011 al 30-07-2011: Conseguimento del Corso per la formazione dei docenti per l'insegnamento della lingua e cultura coreana per stranieri (International Conference of Educators Abroad), The Educational Foundation for Koreans Abroad, Seoul, Corea del sud;
6. Dal 12-07-2010 al 12-08-2010: Conseguimento del 22° Corso per la formazione dei docenti per l'insegnamento della lingua e cultura coreana per stranieri - KLTP (Korean Language Teachers Training Program), Language Education Institute - Seoul National University, Corea del sud;
7. Dal 01-10-2005 al 15-07-2008: Laurea specialistica in Scienze Linguistiche per la comunicazione interculturale, Università per Stranieri di Siena - Tesi: Apprendere l'italiano in Corea e apprendere il coreano in Italia - Demo di una grammatica pedagogica di coreano per italiani/ Tutor: Prof. Massimo Palermo;
8. Dal 01-10-2001 al 14-12-2004: Laurea triennale in Mediazione Linguistica e Culturale, Università per Stranieri di Siena - Tesi: Tradurre in italiano un testo letterario in lingua coreana/ Tutor: Prof.ssa Pierangela Diadori;
9. Dal 01-03-1996 al 28-02-2001: Laurea quadriennale 'Bachelor of Arts' in Lingua e Letteratura italiana, Hankuk University of Foreign Studies, Corea del sud.

### Premi e riconoscimenti:

1. 6 novembre 2026: Riconoscimento ministeriale per l'attività scientifica e accademica in coreanistica - Premio del Ministero dell'Istruzione per gli eccellenti risultati nel progetto di ricerca accademica di Studi Coreani nel mondo (*Ministerial Award for Outstanding Performance in the Academic and Research Support Program of Korean Studies*) con la premiazione ufficiale che si terrà il 9 dicembre a Seoul, Corea del sud (Il Ministero dell'Istruzione premia 4 studiosi in studi coreani il tutto il mondo per il 2025).

### **Attività professionale:**

1. Gennaio 2025: Responsabile del Gruppo di lavoro per l'Asia (Cina, Giappone, Vietnam, Corea del sud) nell'ambito delle attività accademiche per l'extra-UE;
2. Marzo-aprile 2026: Visiting professor, Lezioni speciali di Lingua coreana e Cultura coreana all'interno del Programma Erasmus Plus, Dipartimento di Studi Coreani dell'Università Malaga, Spagna (ref. Aurelia Martin Casares) (09/03/2026-10/04/2026);
3. Dicembre 2025: Assegnazione mobilità "TNE Docenti" nell'ambito del Progetto TNE-TRANSIT (CUP E63C24001340007) presso Kyung Hee University di Seoul, Corea del sud per la mobilità proposta tra il 17 e il 24 dicembre 2025 (Prof. n.26462 del 28/07/2025);
4. Da novembre 2025: Referente del Gruppo di ricerca (aree linguistiche - lingua coreana) del progetto OIM (Osservatorio degli Italianismi nel Mondo) dell'Accademia della Crusca per l'archiviazione digitale di banca dati e risorse lessicografiche coreane;
5. Da ottobre 2025: Gruppo di riesame del corso di laurea CdS L12 – Mediazione linguistica e culturale, Università per Stranieri di Siena;
6. Da ottobre 2025 fino al 2031: Rinnovo dell'accordo - Membro del Consiglio Direttivo del Centro Interdipartimentale (Progetto di 6 anni), in qualità di membro rappresentante dell'Università per Stranieri di Siena, in collaborazione con il Centro Interuniversitario di Studi Comparati I Deug-su dell'Università degli Studi di Siena;
7. Responsabile scientifica del Contratto di ricerca, finanziato dall'Unione Europea - NextGenerationEU, si inserisce nel quadro delle attività di potenziamento degli studi coreani presso l'Università per Stranieri di Siena, con l'obiettivo di promuovere un approccio interdisciplinare che coniughi saperi umanistici, innovazione tecnologica e strumenti digitali. Gruppo Scientifico Disciplinare: 10/ASIA-01 Culture e lingue dell'Asia Centrale, Meridionale, Orientale e Sud-Orientale; Settore scientifico-disciplinare: ASIA-01/G Lingua e letteratura del Giappone, lingua e letteratura della Corea; Programma di ricerca: Il progetto di ricerca si inserisce nel quadro delle attività di potenziamento degli studi coreani presso l'Università per Stranieri di Siena, con l'obiettivo di promuovere un approccio interdisciplinare che coniughi saperi umanistici, innovazione tecnologica e strumenti digitali (contrattista di ricerca: dott.ssa Irene Lustrissimi);
8. Da gennaio 2025: Referente del progetto di ricerca "Archivio digitale di fonti coreane – Lingua, cultura e letteratura" all'interno dei progetti del "Caveau Digital" di ateneo per la creazione di una infrastruttura digitale in collaborazione con Promemoria Group – Archivi Digitali Storici;
9. Da marzo 2025: Comitato scientifico per la Giornata di studi PNRR Spoke 3 prevista tra il 5 e il 6 novembre 2025;
10. Da gennaio 2025: Responsabile del Doppio titolo tra Unistrasi (laurea magistrale in Scienze Linguistiche e comunicazione interculturale/ Didattica della lingua italiana a stranieri – Master Degree in Korean Language Education / Korean Studies) in collaborazione con Pusan National University;
11. Dal 2024: Comitato scientifico della Rivista MediAzioni - Special issue of mediAzioni, titled "Advanced Technologies, Methods and Materials for Human Health and Well-Being: A Transcultural and Interdisciplinary Perspective";
12. Da ottobre 2024: Responsabile scientifica per la collaborazione e la stipula di un Accordo quadro di durata triennale tra l'Università per Stranieri di Siena e il Liceo Linguistico, delle scienze Umane, Economico Sociale "A. Rosmini" (Grosseto) per la divulgazione della conoscenza della lingua e della cultura coreana a favore di studenti italiani e all'attivazione di un primo modulo di n. 20 ore per l'a.a. 2024/2025, che si svolgerà da novembre 2024 a dicembre 2024.
13. Da ottobre 2024: Responsabile scientifica in qualità di Direttrice del Centro di Ricerca e Studi Coreani "Yun Dongju" (CeSK) per l'accordo MOU e la collaborazione con il Global Korean Studies Institute della Busan University of Foreign Studies, Corea del sud (ref. prof. Kwon Ohkyung);
14. Da ottobre 2024: Responsabile scientifica in qualità di Direttrice del Centro di Ricerca e Studi Coreani "Yun Dongju" (CeSK) per l'accordo MOU e la collaborazione con il Center of International Studies della Inha University, Corea del sud (ref. prof. Lee Jeanyoung);
15. Da settembre 2024: Vice-presidente dell'Associazione EAKLE (European Association of Korean Language Education);

16. Da settembre 2024: Gruppo di Riesame del corso di laurea CdS L6 – Coordinatore: Jacopo Tabolli, Università per Stranieri di Siena;
17. Da giugno 2024: Comitato scientifico e organizzatore per la Giornata Europea delle Lingue – Bright, Centro CLASS dell'Università per Stranieri di Siena
18. Da febbraio 2024: Commissione didattica di LM39 (sottocommissioni riconoscimento crediti e piani di studio) – Coordinatrice: Paola Dardano/ Commissione didattica: Carla Bruno, Imsuk Jung, Andrea Scibetta;
19. Dal 2024 al 2025: Collaboration professor for Global cooperation, Busan University of Foreign Studies;
20. Dal 2024 al 2025: Project director, Progetto “EAKLE 2024: the 10° Biannual Workshop of the European Association for Korean Language Education”, The Academy of Korean Studies;
21. Dal 2024: International Director of the Korean Society of Bilingualism (Representative director: Myungsook Jung);
22. Dall'a.a. 2024/2025: Commissione della scuola di dottorato “Plurilinguismo, traduzione e interpretazione (L2\_PT) – Traduzione saggistica e letteraria/ traduzione specialistica e audiovisiva” – Letteratura e cultura coreana 1 (PT011);
23. Da gennaio 2024: Progetto PRIN 2020 Geografia e Storia delle Grammatiche dell'Italiano (GeoStoGrammIt) per la compilazione delle schede – Unità Siena “Area Corea” – PI: Massimo Palermo;
24. Da gennaio ad aprile 2024: Commissione per la valutazione - Discussione della tesi di dottorato (Candidate dott.ssa Valeria Ruscio, dott.ssa Althea Volpe), Università degli Studi di Roma La Sapienza;
25. Gennaio-febbraio 2024: Partecipazione al corso di formazione per le competenze digitali nell'ambito della didattica delle lingue straniere – dott.ssa Claudia Guerrini (Struttura per la Didattica Digitale) (11 gennaio, 24 gennaio, 7 febbraio), Centro CLASS, Università per Stranieri di Siena;
26. Febbraio-aprile 2024: Coordinamento per il Corso pilota di lingua e cultura coreana presso Deledda di Genova in collaborazione con le dott.ssa Ilaria Grando, Elisa Conti, Lisa Mondin, neo-laureate del doppio titolo in Scienze linguistiche presso Unistrasi e in Didattica della lingua coreana presso Busan University of Foreign Studies, Corea del sud;
27. Febbraio 2024: Coordinamento per l'organizzazione del Co-workshop “International Postgraduate Workshop on Korean Studies”, tenuto il 13 febbraio 2024 a Malaga, in collaborazione con University for Foreigners of Siena, Area of East Asian Studies, University of Malaga e University Goethe of Frankfurt all'interno del progetto Academy of Korean Studies Research Project (AKS-2021-INC-2250002) e R&D Project (PID2020-116910GB-I00);
28. Novembre 2023 – ottobre 2026: Responsabile scientifica per l'assegno di ricerca (dott. Fabrizio Marcucci) - *Establishment of Korean Studies Research Center at the University for Foreigners of Siena: Enhancing Korean Studies through a Joint Research and Development*;
29. Da giugno 2023: Direttrice del Centro di Ricerche e studi coreani ‘Yun Dongju’ (CeSK), Università per Stranieri di Siena;
30. 01-06-2023 al 31-05-2026: Direttrice del Progetto di ricerca *Seed Program of Korean Studies*, promosso e finanziato da Korean Studies Promotion Service (KSPS) dell'AKS (Academy of Korean Studies, Corea del sud) – Progetto *Establishment of Korean Studies Research Center at the University for Foreigners of Siena: Enhancing Korean Studies through a Joint Research and Development* (AKS-2023-INC-2230001);
31. Dal 2023: Comitato direttivo/ scientifico per la Collana “Testi e culture del mondo”, DISU, Università per Stranieri di Siena;
32. Dal 2022 al 2025: Membro del progetto di ricerca THE (Tuscany Health Ecosystem) PNRR 2022-2025 “Ecosistema dell'innovazione” Spoke 3 – Advanced technologies, methods and materials for human health and well-being (Spoke leader – UNIFI);
33. Dal 2022: Referente/ responsabile della Collana delle poesie coreane, Semicerchio-Centro Studi Comparativi I Deug-su, Università degli Studi di Siena;
34. Dal 2022: Project Director, *Korean speech database construction project for learning through AI*, NSDevil (North Star Developer's Village)-Topik (Test of Proficiency in Korean Language) Center, NIIED (National Institute for International Education), Corea del sud;
35. Dal 2022 al 2027: Referente del Progetto *K-Culture Story Contents* in collaborazione con Research Institute of Kyung Hee University, Seoul;

36. Dal 04-02-2022: International Director, The Korean Society of Bilingualism, Hankuk University of Foreign Studies, Seoul, Corea del sud;
37. 4-22 novembre 2022: Partecipazione al Corso di formazione Assicurazione della Qualità: AVA 3, Fondazione CRUI;
38. Dal 17-12-2021: Consiglio Direttivo del Centro Linguistico CLASS/ Nomina come coordinatrice tecnico-scientifica del CLASS dell'Università per Stranieri di Siena;
39. Da novembre 2021: Consiglio Direttivo del CeST (Centro di Studi sulla Traduzione) dell'Università per Stranieri di Siena;
40. Dal 01-09-2021: Presa di servizio come ricercatrice universitaria (RTD-B);
41. Da settembre 2021: Responsabile del progetto *Online Sejong Hakdang* e del progetto *Global KF e-school*, in collaborazione con il Dipartimento di Studi coreani della Busan University of Foreign Studies, Korea Foundation e King Sejong Institute;
42. Dal 06-05-2021 al 06-05-2030: È in possesso dell'Abilitazione Scientifica Nazionale alle funzioni di professore di seconda fascia per il settore concorsuale 10/N3 - Culture dell'Asia centrale e orientale / L-OR 22 - Lingua e letteratura della Corea;
43. Dal 2020: Responsabile del Doppio titolo tra Unistrasi (laurea magistrale in Scienze Linguistiche e comunicazione interculturale/ Didattica della lingua italiana a stranieri – Master Degree in Korean Language Education / Korean Studies) in collaborazione con Busan University of Foreign Studies;
44. Dal 2020 al 2030: Direttrice del progetto *Asian Community and Europe*, in qualità della Direttrice del progetto, promosso da Eurasia Foundation (from Asia) di Tokyo, presso il Dipartimento di Ateneo per la Didattica e la Ricerca dell'Università per Stranieri di Siena;
45. Da ottobre 2019 fino al 2025: Membro del Consiglio Direttivo del Centro Interdipartimentale (Progetto di 6 anni), in qualità di membro rappresentante dell'Università per Stranieri di Siena, in collaborazione con il Centro Interuniversitario di Studi Comparati I Deug-su dell'Università degli Studi di Siena: promuovere e svolgere attività di ricerca nel campo degli studi comparatistici, con particolare attenzione ai rapporti fra Asia e Occidente;
46. Dal 2019: Comitato scientifico della Rivista semestrale *Lingua e Testi di Oggi (LTO)* - Linguistica, didattica dell'italiano e traduzione, Università dell'Insubria - Cesati Editore;
47. Dal 2019: Docente referente dell'esame di Certificazione della Lingua coreana TOPIK (Test of Proficiency in Korean), Università per Stranieri di Siena, in collaborazione con NIIED (National Institute for International Education), Corea del sud;
48. Da ottobre 2019 a dicembre 2020: Docente referente del progetto 'Korean Literature Translation Workshop', organizzato per studenti dei corsi di coreano Livello B1 - Traduzione di un racconto letterario/ Invito degli scrittori coreani a dicembre 2020, in collaborazione con LTI Korea (Korean Literature Translation Institute), Seoul, Corea del sud;
49. Settembre 2020: Commissione per la valutazione - Discussione della tesi di dottorato (Candidato dott. Giovanni Volpe), Università degli Studi di Roma La Sapienza;
50. Maggio-Giugno 2019: Commissione per la selezione dei Collaboratori Esperti Linguistici per la lingua cinese e coreana presso il Dipartimento di Ateneo per la Didattica e la Ricerca dell'Università per Stranieri di Siena;
51. Dal 2018: Comitato scientifico e organizzatore dell'International Summer School "Corso di Formazione sugli studi coreani" presso il Dipartimento di Ateneo per la Didattica e la Ricerca dell'Università per Stranieri di Siena;
52. Dal 27-07-2018 al 25-08-2018: Vincitrice della selezione di Residency Program for Translation Research in Korea 2018, promosso da LTI Korea (Korean Literature Translation Institute), Seoul, Corea del sud
53. Dal 25-10-2017: Docente referente/responsabile del Progetto *Books on Korea*, finanziato da Korea Foundation, presso il Dipartimento di Ateneo per la Didattica e la Ricerca dell'Università per Stranieri di Siena;
54. Dal 17-08-2017: Docente responsabile del Progetto *Hub Library Members Program/ Korean Literature Essay Contest*, promosso da LTI Korea (Korean Literature Translation Institute) presso il Dipartimento di Ateneo per la Didattica e la Ricerca dell'Università per Stranieri di Siena;
55. Dal 2016 fino al 2019: Progetto di ricerche e traduzione dei testi letterari classici (2016-2019), affidato dal LTI Korea (Korean Literature Translation Institute), Seoul, Corea del sud;

56. Dal 01-07-2013 al 30-12-2016: Co-researcher del Progetto triennale de "Incubazione di Studi Coreani in Italia", Università di Roma "La Sapienza", promosso dall'AKS (Academy of Korean Studies) (2013-2016), Corea del sud;
57. Dal 30-10-2015 al 10-12-2015: Missione in Corea presso la Seoul National University, Corea del sud: Vincitrice del bando di mobilità per docenti e ricercatori nell'ambito degli accordi internazionali di ateneo di scambio e di cooperazione scientifica e culturale (2014-2015);
58. Dal 2015: Comitato editoriale della Collana di Studi coreani (Direttore: Antonetta L. Bruno), Aracne Editrice, Ariccia (RM);
59. Dal 01-01-2014 al 30-06-2014: Vincitrice al concorso per la traduzione del romanzo coreano "The Cabinet" di Kim Un-su, promosso da LTI Korea (Korean Literature Translation Institute);
60. Dal 06-12-2013 al 07-12-2013: Direttrice del Progetto/ Organizzazione della Giornata della Cultura coreana (Musica tradizionale coreana: Spettacolo di Samulnori) presso il Dipartimento di Studi orientali dell'Università di Roma La Sapienza e il Museo Pigorini, progetto finanziato dalla Korea Foundation;
61. Dal 01-07-2013 al 31-08-2013: Vincitrice della selezione di Residency Program for Translation Research in Korea 2013, promosso da LTI Korea (Korean Literature Translation Institute), Corea del sud;
62. Dal 01-03-2011 al 31-12-2013: Docente responsabile dell'esame TOPIK (Test of Proficiency in Korean) presso il Dipartimento di Studi Orientali ISO dell'Università di Roma La Sapienza, in collaborazione con NIIED (National Institute for International Education);
63. Dal 01-10-2011 al 30-09-2012: Vincitrice al concorso per la traduzione del romanzo coreano "Vegetarian" di Han Kang, promosso da LTI Korea (Korean Literature Translation Institute), Corea del sud;
64. Dal 01-10-2009 al 30-09-2011: Collaborazione per il progetto di ricerca QUILT (Quality in Italian Language Teaching/Learning) sotto la supervisione della prof.ssa Pierangela Diadori: Monitoraggio della qualità dei corsi di lingua e cultura italiana per stranieri e dei corsi per la formazione dei docenti di italiano L2/TQAC (Training, Quality and Certification in Foreign Language Teaching) presso il centro DITALS dell'Università per Stranieri di Siena.

### **Pubblicazioni - attività scientifica:**

**2026**

1. Curatela: *Digital Humanities and Korean Studies. Archiving, analyzing, and interpreting Korean texts in the digital age*, Quaderni CeSK – Orizzonti coreani "hanul" (dicembre 2026);
2. Traduzione, curatela e prefazione: *Antologia di poesia coreana contemporanea vol. 3 – Nel verde di mia madre e del mio cuore*, Orientalia Editrice, Collana Quaderni CeSK - Orizzonti coreani "hanul" 5, (giugno 2026);
3. Contributo in volume: Per la storia delle grammatiche italiane in Corea del Sud: contesto dell'insegnamento dell'italiano e le politiche linguistiche CFL, In: *Studi di grammatica italiana*, Firenze: Accademia della Crusca, (giugno 2026);
4. Contributo in volume: "Cultural Mediator", "Community of Taste", "Cultural Voucher", "Digital Humanities", "Web Novel", In: (a cura di) S. Ahn, *Cultural Studies Keywords for Hallyu Researchers*, Palgrave Mcmillan, (in corso di stampa);
5. Monografia: *Il coreano contemporaneo in evoluzione. Tra dimanche linguistiche, innovazione e mediazione culturale*, Vol. 3, Collana "Testi e culture nel modno", Università per Stranieri di Siena - Pacini Editore, 2026 (in corso di stampa);
6. Curatela: *K-power and Beyond – Korean culture, Media, and Global Exchange*, Edizioni Unistrasi, Quaderni CeSK - Orizzonti coreani "hanul" 6 (in corso di stampa);
7. Contributo in rivista: AI robots and dolls for elderly care. Exploring emotional language in human-AI interaction: case study of hyodol in South Korea, In: (a cura di) S. Ardizzoni, C. Buffagni, A. Di Toro, I. Jung, A. Scibetta, *Advanced Technologies, Methods and Materials for Human Health and Well-Being: A Transcultural and Interdisciplinary Perspective*, Special issue of the journal mediAzioni Vol. 50, pp. 197-214, ISSN: 1974-4382;

8. Traduzione, curatela e prefazione: *Antologia di poesia coreana contemporanea vol. 2 – Nel verde di mia madre e del mio cuore*, Orientalia Editrice, Collana Quaderni CeSK - Orizzonti coreani “hanul” 4, 2026, ISBN: 978-88-96851-73-9.

## 2025

1. Contributo in volume: *맛과 권력의 드라마 – 불평등을 요리하는 <흑백요리사>* [Culinary Semiotics and Cultural Interpretations in K-Contents: Focusing on *Culinary Class Wars*], In: Ahn S-B (ed) 2026 *K-콘텐츠: 한류를 읽는 안과 밖의 시선* [*K-Content: Inside and Outside Views of the Korean Wave*], K-Culture and Story Contents Research Institute, Kyung Hee University Communication & Press (2025), pp. 131-162, ISBN: 978-89-822-2821-6;
2. Contributo in rivista: *Autotradizione e riscrittura: il caso di Silver Stallion di Ahn Junghyo*, COLLANA «LEZIONI DI TRADUZIONE» del «Nucleo di Ricerca in Traduzione, autotraduzione e ritraduzione letteraria», N. 4, Bologna, 2025, ISSN: 3035-5036;
3. Contributo in volume: *Un dialogo tra testo e contesto. Le redazioni latine del Milione e i possibili legami indiretti tra Marco Polo e la Corea del periodo Koryo nella cornice del mondo mongolo*, In: P. Mocella (a cura di), *Il Milione nel tempo tra Asia ed Europa. Marco Polo nelle letterature medievali e contemporanee*, Firenze University Press, pp. 55-58, ISBN 979-12-215-0082-6;
4. Contributo in rivista: *Il valore della traduzione letteraria nell’era dell’intelligenza artificiale per una comprensione approfondita delle culture e letterature coreana: un’analisi della traduzione del romanzo *Uncanny Convenience Store* di Kim Hoyeon*, In: (a cura di) P. Diadori, P. Nitti, LTO Rivista, 2025, pp. 115-148, ISSN: 2724-6701;
5. Traduzione, curatela e prefazione: *Antologia di poesia coreana contemporanea vol. 1 – Nel verde di mia madre e del mio cuore*, Orientalia Editrice, Collana Quaderni CeSK - Orizzonti coreani “hanul” 3, 2025, ISBN: 978-88-96851-73-9;
6. Curatela e prefazione: *Korean as a Second Language in Plurilingual and Multicultural Society*, Kong & Park, Seoul, 2025, pp. 1-528, ISBN: 978-89-97134-70-0;
7. Monografia: *Grammatica d’uso della lingua coreana - Teoria ed esercizi*, Milano, Hoepli Editore, 2025, pp. 1-240, ISBN 978-88-360-1797-3.

## 2024

1. Contributo in volume: *Using K-contents for Korean listening and speaking teaching method: The case of the University for Foreigners of Siena, Italy*, In: (a cura di) I. Jung, K. Kim, Passato, presente e digitale. Nuove prospettive e idee sugli studi coreani: *Storia, lingua e cultura*, Quaderni CeSK - Orizzonti coreani “hanul”, Pacini Editore, 2024, pp. 165-183, ISBN: 979-12-5486-447-0;
2. Curatela, Passato, presente e digitale. Nuove prospettive e idee sugli studi coreani: *Storia, lingua e cultura*, Quaderni CeSK - Orizzonti coreani “hanul”, Pacini Editore, 2024, ISBN: 979-12-5486-447-0;
3. Contributo in rivista: *Tra equivalenza ed efficacia: la comicità coreana nella traduzione audiovisiva*, In: (a cura di) C. Buffagni, B. Garzelli, E. Ghia), *Translang (Humour across languages and cultures - Perspectives on translation, From Europe and Beyond, Special Issue, Traduction et Langues*, 23(2), pp. 118-140, 2024, ISSN: 1112-3974;
4. Curatela: *Asian Community and Europe, Vol. 2, Atti delle conferenze sugli Studi Asiatici – Eurasia Foundation from Asia*, Edizioni Unistrasi – Quaderni Unistrasi/ Quaderni CeSK - Orizzonti coreani “hanul” 1, Università per Stranieri di Siena, 2024, ISBN 978-88-32244-16-8;
5. Prefazione: *Asian Community and Europe, Vol. 2, Atti delle conferenze sugli Studi Asiatici – Eurasia Foundation from Asia*, Edizioni Unistrasi – Quaderni Unistrasi/ Quaderni CeSK - Orizzonti coreani “hanul”, Università per Stranieri di Siena, 2024, pp. III-XV, ISBN 978-88-32244-16-8.

## 2022-2023

1. Contributo in volume: Study on the relationship between academic achievement and motivation of Italian students learning Korean – the case of the University for Foreigners of Siena, In: B. Ferklova, P. Lee, I Lee, Y Jung, *New Challenges and Perspectives in Korean Language Education After the Pandemic*, Kong & Park, Seoul, 2023, pp. 282-293, ISBN 978-89-97134-58-8
2. Contributo in volume: Ripetizione come riflessione di un'identità linguistica e culturale: il caso della lingua coreana, In: D. Mastrantonio, V. Bianchi, M. Marrucci, O. Paris, I. Abdelsayed, M. Bellinzona (a cura di), *Repetita iuvant, perseverare diabolicum: un approccio multidisciplinare alla ripetizione*, Siena, Edizioni Università per Stranieri di Siena, 2022, pp. 151-162, ISBN 978-88-32244-10-6;
3. Contributo in volume: Imsuk Jung, *Le parole di Deledda in lingua coreana: riflessioni su una traduzione dell'opera La Madre*. In: "Sento tutta la modernità della vita". *Attualità di Grazia Deledda a 150 anniversario della nascita di Grazia Deledda*. Vol. III. Dino Manca (ed.). ISRE-Aipsa, Nuoro-Cagliari, pp. 691-707, 2022. ISBN 978-88-98692-99-6;
4. Contributo in volume: Rettifiche per un linguaggio inclusivo. I segni dell'uguaglianza e della diversità nella lingua coreana, In: (a cura di) F. Vitucci, I. Peta, *Rivista Dive-In. An International Journal on Diversity and Inclusion*, n. IV (2/2022), 2022, p. 115-131, ISSN 27853233;
5. Contributo in volume: Lo sviluppo delle abilità di ascolto in lingua coreana attraverso l'ausilio audiovisivo dei K-drama. In: (a cura di) A. Fazio, E. Bonvino, M. Menghini, *Didattica innovativa nei centri linguistici italiani tra nuove tecnologie e ascolto*, Collana CLARo N. 7, Università degli studi di Roma Tre, Roma TRE-Press, 2022, p- 59-80, ISBN 979-12-5977-105-6;
6. Prefazione: Traduzioni della Commedia in lingue orientali: una Giornata di studi – Alcune riflessioni su Dante in Corea, In: (a cura di ) F. Stella, *Semicerchio 66 – Rivista di poesia comparata*, Pacini Editore, 2022, p.9-13, ISSN 1123-4075;
7. Prefazione: Asian Community and Europe, Atti delle conferenze sugli Studi Asiatici – Eurasia Foundation from Asia, Pacini Editore - Università per Stranieri di Siena, 2022, p. 5-18, ISBN 979-12-5486-0991;
8. Curatela: Asian Community and Europe, Atti delle conferenze sugli Studi Asiatici – Eurasia Foundation from Asia, Pacini Editore - Università per Stranieri di Siena, 2022, ISBN 979-12-5486-0991;
9. Recensione: Samguk Yusa, Memorie dei Tre regni - Iryon, Traduzione e curatela di Maurizio Riotto (Carocci 2020), In: (a cura di) F. Stella, S. Garzonio, *Il lume e la ruggine. Poesia sulla società comunista*, Semicerchio – Rivista di poesia comparata, LXI (2021/2), Pacini Editore, 2022, p. 98-99, ISSN 1123-4075;
10. Traduzione, curatela e prefazione: Fiori d'azalea, Raccolta di poesie di Kim Sowol, Roma, Orientalia Editore, 2022, ISBN: 978-88-96851-43-2.

## 2019-2021

1. Contributo in volume: Studio del neologismo coreano: Analisi linguistiche e socio-culturali, Parola, In: (a cura di): B. Aldinucci, V. Carbonara, G. Caruso, M. La Grassa, C. Nadal, E. Salvatore, *Una nozione unica per una ricerca multidisciplinare*, Siena, Edizioni Università per Stranieri di Siena, 2021, p. 353-365, ISBN: 978-88-32244-02-1;
2. Revisione e prefazione: Introduzione all'alfabeto coreano, Libro di Kim Charmyee e Ippoliti Cristina, Hoepli, 2021, ISBN: 978-88-3600-651-9;
3. Monografia: Grammatica della Lingua coreana - Morfologia e sintassi, Milano, Hoepli, 2021, ISBN: 978-88-2039-790-6/ Epub ISBN: 978-88-3600-668-7;
4. Contributo in volume/ Articolo in rivista: Traduzione e adattamento delle opere cinematografiche dal coreano: il doppiaggio in italiano nel cinema coreano, In: (a cura di) F. Vitucci, *La traduzione audiovisiva per le lingue extraeuropee*, Quaderni di semantica (Rivista Fascia A), Alessandria, Edizioni dell'Orso, 2021, p. 153-180, ISBN: 978-88-3614-149-5/ ISSN della rivista 0393-1226;

5. Contributo in volume: L'uso della punteggiatura del coreano contemporaneo - Analisi in prospettiva contrastiva, In: (a cura di) P. Diadori, A. Ferrara, E. Banfi, *Didattica della punteggiatura italiana a apprendenti giapponesi, coreani, cinesi, vietnamiti e arabi*, Siena, Edizioni Università per Stranieri di Siena, 2021, p. 125-144, ISBN: 978-88-32244-014;
6. Contributo in volume: Insegnare la punteggiatura italiana a studenti coreani, In: (a cura di) P. Diadori, A. Ferrara, E. Banfi, *Didattica della punteggiatura italiana a apprendenti giapponesi, coreani, cinesi, vietnamiti e arabi*, Siena, Edizioni Università per Stranieri di Siena, 2021, p. 217-238, ISBN: 978-88-32244-014;
7. Contributo in volume: Il mediatore linguistico e culturale nel public speaking nell'ambito della lingua coreana e della cultura coreana, In: (a cura di): Carlo Nofri, *La Figura del Mediatore Linguistico e Culturale nell'Era Digitale*, Firenze, Franco Cesati, 2020, p. 91-100, ISBN: 978-88-7667-844-8;
8. Traduzione, curatela e prefazione: *Donne di Choson - The ladies from the past*, Saggio di Jo Hye-Ran, Milano, Mimesis Edizioni, 2019, ISBN: 978-88-5756-189-9;
9. Articolo in rivista: A Study on the Current Status and Prospects of Korean Studies in Italy, *Han'gug Munhwa Yeon'gu (The Korean Cultural Studies)*, Seoul, Ewha Womans University Press, vol. 37, 2019, p. 339-360, ISSN: 1598-4176

#### **2014-2018**

1. Monografia: *Manuale di Lingua e Linguistica coreana*, Milano, Mimesis Edizioni, 2018, ISBN: 978-88-5755-305-4;
2. Contributo in volume: *Definiteness of Korean Language: A Contrastive study of Korean and Italian*, In: (a cura di): Hebert G. D, *International Perspectives on Translation, Education and Innovation in Japanese and Korean Societies*, Springer International Publishing, 2018, p. 105-120, ISBN: 978-3-319-68434-5;
3. Dizionario: *Dizionario coreano, coreano-italiano/italiano-coreano*, In: Antonetta L. Bruno, Imsuk Jung, Kim Oenjoung, Milano, Hoepli Editore, 2017, ISBN: 978-88-2037-672-7;
4. Contributo in volume: *Il fenomeno dell'ellissi nel coreano*. In: (a cura di): Giuseppina De Nicola, *Uno sguardo sulla Corea contemporanea – Arte, lingua, cibo, politica e famiglia in una raccolta di saggi*, Collana di studi coreani 2. Roma, Aracne Editrice, 2016, p. 81-104, ISBN: 978-88-255-0043-1;
5. Contributo in volume: *Neologismo, comprendere la lingua e cultura coreana*. In: (a cura di): Antonetta L. Bruno, *Corea: K-pop multimediale*, Collana di studi coreani 1, Roma, Aracne Editrice, 2015, p. 67-93, ISBN: 978-88-548-8453-3;
6. Articolo in rivista: *L'acquisizione dell'articolo italiano da parte di apprendenti coreani*. *L'Eo I Munhag*, vol. 42, Seoul, Hankuk University of Foreign Studies, 2014, p. 347-381, ISSN: 1598-5598;

#### **Fino al 2012**

1. Contributo in volume: *La cronemica della cultura coreana - La dimensione cronemica nella didattica dell'italiano L2 per studenti coreani*, In: *Idee di tempo*, Perugia, Guerra Edizioni, 2012, p. 319-332, ISBN: 978-88-557-0431-1
2. Contributo in volume: *La lingua coreana – Studi del coreano in Italia e studi dell'italiano in Corea*, In: (a cura di): Antonetta L. Bruno, *Conoscere la Corea*, Firenze, Le Lettere, 2011, p. 11-40, ISBN: 978-88-6087-473-3;
3. Articolo in rivista: *L'insegnamento dell'italiano in Corea a stranieri*, *Italiano a Stranieri*, vol. 10, 2010, p. 19-23, ISSN: 1790-5672;
4. Traduzione e curatela: *Cosa ci fa un morto nell'ascensore*, Romanzo di Kim Young-ha. Milano, O Barra o Edizioni, 2008, ISBN: 978-88-87510-50-8;
5. Contributo in volume: *Quale formazione per i docenti di italiano in Corea*, In: Pierangela Diadori, *Ditals risponde 6*, Perugia, Guerra Edizioni, 2008, p. 339-346, ISBN: 978-88-557-0205-8;

6. Traduzione e curatela: La sciamana di Chatsil, Romanzo di Kim Tong-ni, Milano, O Barra o Edizioni, 2005, ISBN: 88-87510-29-6.

### **Partecipazione come relatore a convegni di carattere scientifico in Italia o all'estero**

1. 24-25 giugno 2026: International Conference on Korean Studies - Navigating Heritage Language Education and Plurilingualism in the Era of New Diaspora, Association of Korean Language Education Research, Centro CeSK;
2. 17 giugno 2026: Online Colloquium, Soongsil University, Seoul;
3. 1-2 maggio 2026: Partecipazione al Convegno EAKLE, Innsbruck University;
4. 27 aprile 2026: Partecipazione su invito al Ciclo di conferenze sull'Eurasia presso Istanbul University (ref. prof.ssa Jeong Eunkyung), Eurasia Foundation (from Asia): Relazione - Culinary Semiotics and Cultural Interpretations in K-Contents;
5. 13-14 aprile 2026: Convegno I Confini digitali della traduzione tra IA generativa ed Eyetracking: Relazione – Lettura dei sottotitoli e attenzione visiva nei K-contents, Università per Stranieri di Siena;
6. 20-21 febbraio 2026: Partecipazione su invito all'International Conference of Korean Studies 2026 Aix-Marseille University - Kyung Hee University (K-Culture-Story Contents Research Institute), Faculty of Arts, Letters, Languages and Human Sciences of Aix-Marseille University, Francia – Relazione: Translating Korea in the Age of AI: Navigating Linguistic and Cultural Margins in Literary Translation;
7. 17 dicembre 2025: Conferenza su invito – Relazione: Translating Korean literature texts in the Age of AI, K-Culture and Story Contents Research Center, Kyung Hee University, Corea del sud;
8. 4 dicembre 2025: Evento della Letteratura coreana - Relazione: Presentazione del Progetto "Antologia di poesia coreana contemporanea - Nel verde di mia madre e del mio cuore", Biblioteca Comunale di Malegno, Valle Camonica (BS);
9. 17 novembre 2025: Workshop of translation (Korean Literature Translation Workshop) – Relazione: Translating Jang Ryujin's *The Pleasure and the sorrow of works*, Centro CeSK – LTI Korea, Seoul;
10. 6-7 novembre 2025: Giornate di studi – THE Spoke 3 e Spoke 5 del progetto PNRR "Tuscany Health Ecosystem – Sguardi inclusivi sulla cura: Mediazione, Medicina Narrativa e Robotica Assistenziale – Relazione: Robotica assistenziale in Asia Orientale: Corea del sud, Ospedale AOUS Le Scotte di Siena – Università per Stranieri di Siena;
11. 31 ottobre 2025: 2025 Global Cooperation – International Collaboration Professor/Director's Final report meet (online) – Relazione: Korean language education at the University for Foreigners of Siena, International Affairs Team, Busan University of Foreign Studies
12. 29 ottobre 2025: Evento finale del progetto "Tuscany Health Ecosystem" Meet THE Innovation – Toscana, cultura della Salute – Relazione/Poster: AI companions in a Super-Aged Society: the Case of Hyodol in South Korea, Stazione Leopolda, Firenze
13. 28 ottobre 2025: International conference "The Margins of Translation in the East Asian Context" - Relazione: Translating Korea in the Age of AI. Navigating Linguistic and Cultural Margins in Literary Translation, University of Mons, Belgio;
14. 12-15 ottobre 2025: International conference "30 years Korean Studies at Sofia University - Korea: One peninsula, multiple dimensions (Connectivity, Challenges, Perspectives) – Relazione: Culinary semiotic in K-Contents, Sofia University, Bulgaria;
15. 18-19 settembre 2025: Convegno conclusivo PRIN GeoStoGrammIt – Relazione: Per la storia delle grammatiche italiane in Corea del sud, Centro CESIM – Accademia della Crusca, Università per Stranieri di Siena;
16. 19 giugno 2025: Conferenza speciale su invito – Relazione: Research on Korean studies and education in Italy, KOR Consortium BK21 Four, Chonnam National University, Corea del sud;
17. 18 giugno 2025: Conferenza speciale su invito – Relazione: Research on Korean studies and education in Italy, KOR Consortium BK21 Four, Chonnam National University, Corea del sud;
18. 17 giugno 2025: Conferenza su invito – Relazione: Studi coreani in Italia: il caso di Unistrasi, HUFIS CISIC (Centro Interdisciplinare di Studi Italiani in Corea) Seminar, Hankuk University of Foreign Studies, Corea del sud;

19. 16 giugno 2025: Conferenza su invito – Relazione: Korean Studies in Italy: the case of Unistrasi, Inha Center for International Studies, Inha University, Corea del sud;
20. 16 maggio 2025: International Conference on K-Soft Power and Beyond: Korean culture, media and global exchange, Centro di Ricerche e Studi Coreani “Yun Dongju” (Ref. Imsuk Jung), Università per Stranieri di Siena;
21. 28 febbraio 2025: International Postgraduate Workshop on Korean Studies in collaborazione con University of Malaga e Goethe University of Frankfurt – Session Chair: Gender studies through adapted literature, Translating Han Kang across languages, The interplay of Body and Language in the works, Centro di Ricerche e Studi Coreani “Yun Dongju” (Ref. Imsuk Jung), Università per Stranieri di Siena
22. 13 febbraio 2025: Upgrading Korean Studies in Southern Europe: Innovation in Education, Research, and Global Collaboration, University of Malaga – Relazione: Session 3: Global Collaboration for the Advancement of Korean Studies in Southern Europe/ Enhancing Korean Studies through Joint Research and Development between Universities in Southern Europe;
23. 29-31 gennaio 2025: Interdisziplinäre Kooperationen zwischen Linguistik und Medizin - Formate, Herausforderungen, Ziele, University of Bayreuth – Relazione: Impact of Emotional Language in Elderly Care - The Case of ‘Hyodol’ in South Korea;
24. 14-15 novembre 2024: Convegno Internazionale di Studi Coreani in occasione del 140° anniversario delle Relazioni Diplomatiche tra Italia e Corea: K-Contents. L’influenza e la strategia della K-culture in ambito accademico, Centro di Ricerche e Studi Coreani “Yun Dongju” (Ref. Imsuk Jung), Università per Stranieri di Siena;
25. 7-8 novembre 2024: Giornate di studio internazionali Il “Milione” nel tempo tra Asia ed Europa. Ricezione di Marco Polo nei testi arabi, coreani, cinesi, latini e italiani – Relazione: Prof. Kang Hahn Lee (Academy of Korean Studies, Corea del sud) Marco Polo in the history of trad in Korea and Mongolia (in qualità di discussant per la sessione “Medioevo e prima età moderna”), Università degli Studi di Siena – Università per Stranieri di Siena;
26. 16 ottobre 2024: Special lecture “Korean Studies in Italy”, Seongbo Middle School, Seoul
27. 29-30 agosto 2024: The 10th Biennial European Association of Korean Language Education Workshop con relatori da tutto il mondo, Centro di Ricerche e Studi Coreani “Yun Dongju” (Ref. Imsuk Jung), Università per Stranieri di Siena;
28. 11-12 luglio 2024: Giornate di studio internazionali “Tuscany Health Ecosystem. Tecnologie avanzate, medicina narrativa e comunicazione interculturale. (Progetto PNRR THE, In qualità di comitato scientifico e discussant), Università per Stranieri di Siena - Talk: “AI Robots and Dolls for Elderly Care: Innovative Healthcare and Smart Assistance for Older Adults using Robot and AI Technology in South Korea”;
29. 16 aprile 2024: Korean Poetry Translation Conference con l’ospite d’onore David McCann, prof. di letteratura coreana della Harvard University, Relazione – Korean Poetry Translation Project, Centro di Ricerche e Studi Coreani “Yun Dongju” (Ref. Imsuk Jung), Università per Stranieri di Siena;
30. Da aprile 2024: Collaborazione di ricerche scientifiche affidata dal Korean Culture Story Contents Institute della Kyung Hee University per la realizzazione di un lemmario di studi umanistici, culturali e artistici per gli studiosi della hallyu. I termini affidati per la ricerca sono "Cultural Mediator", "Community of Taste", "Cultural Voucher", "Digital Humanities", "Web Novel";
31. 13 marzo 2024: International conference “Marginality, inclusion and gender in Korea: past and present” (in qualità di keynote speaker), Malaga University, Spagna – Relazione: Korean Society towards inclusive language: signs of gender equality and discrimination in the Korean language and in K-contents;
32. 12-13 marzo 2024: International conference “Marginality, inclusion and gender in Korea: past and present” (in qualità di moderatrice), Malaga University, Spagna;
33. 23 febbraio 2024: Korean Women in History, Literature and Contemporary Media, Università degli Studi di Napoli L’Orientale – Relazione: Visual representations of female characters shown in K-contents: Analysis of gender equality in verbal and nonverbal communication from a semiotic perspective;

34. 22 febbraio 2024: Korean Studies Workshop in Southern Europe, Università degli Studi di Napoli L'Orientale – Relazione: Study on the Relationship between Academic Achievement and Motivation of Italian Students;
35. 19 febbraio – 31 maggio 2024: Quarta edizione del Ciclo di 15 conferenze sull'Eurasia "Asian Community and Europe" con relatori esterni dall'Italia, Europe, Asia, Canada, Medio-Oriente (Ref. Imsuk Jung), Università per Stranieri di Siena; The Center for Eurasia Korean Research, Talas, Turchia – Relazione: Development of Korean Studies at the University for Foreigners of Siena;
36. 13-14 febbraio 2024: Post-doctorate Korean Studies Co-workshop, Malaga University - Goethe University - Università per Stranieri di Siena (In qualità di moderatrice/organizzatrice);
37. 11 dicembre 2023: Giornata di studio "Korean Studies Young Scholars Workshop", Università per Stranieri di Siena – The Academy of Korean Studies
38. Dal 27-11-2023 al 29-11-2023: Convegno Stranieri al mondo verso un manifesto umanistico per un futuro sostenibile – Relazione: Etica della sostenibilità, uno spazio di sviluppo e cooperazione fondato sui valori asiatici – Rettifiche per un linguaggio inclusivo e sostenibile: Idea di parità nella lingua coreana, Università per Stranieri di Siena;
39. Dal 15-11-2023 al 17-11-2023: III International Conference for Young Researchers "Innovamenti – Spazi e percorsi di innovazione per una ricerca multidisciplinare" – Relazione: Valutazione della competenza linguistica tramite TOPIK IBT (Internet-based test): raccolta di dati vocali per il riconoscimento vocale della lingua coreana;
40. 26 ottobre 2023: Convegno L'Umore dell'altro, l'umorismo nell'altro – Forme e rappresentazioni del comico tra lingue e culture – Relazione: Tradurre l'umor, tradurre la cultura. Tra equivalenza ed efficacia: la comicità coreana nella traduzione audiovisiva, Università per Stranieri di Siena;
41. 14-10-2023: International Conference on Innovative Methods in Korean language teaching (IMKLT) – Relazione: Using K-contents for Korean listening and speaking teaching method: the case of the University for Foreigners of Siena, Italy – Melbourne University;
42. 3 ottobre 2023: Giornata di studio "Korean literature translation workshop", Università per Stranieri di Siena – The Academy of Korean Studies/ Literature Translation Institute Korea;
43. Dal 20-09-2023 al 21-09-2023: International Conference Self-translation: Inclusion of diversity, Università di Bologna – Relazione: La possibilità e il limite dell'autotraduzione nelle opere letterarie coreane – Silver Stallion di Ahn Junghyo in un processo di riscrittura continua;
44. Dal 31-07-2023 all'1-08-2023: Eurasia Convention, Bangkok – Relazione: Report on the Implementation of the Subsidized Course, University for Foreigners of Siena, Italy
45. Dal 10-07-2023 al 14-07-2023: The 21° International Conference of Korean Educators Abroad, International Korean Education Foundation – Ministry of Education, Seoul
46. 30-05-2023: Partecipazione al Seminario interculturale sull'uso letterario dell'interpunzione, Università per Stranieri di Siena con il Centro Interuniversitario di Studi Comparati I Deug-su dell'Università di Siena – Relazione: L'uso dell'interpunzione nel coreano contemporaneo e nelle opere letterarie coreane: analisi in prospettiva contrastiva;
47. 20-04-2023: Partecipazione al Progetto "PEACE Progettare E Animare Comunità Educanti", Università per Stranieri di Siena – Relazione: Rettifiche per un linguaggio inclusivo: i segni dell'uguaglianza e della diversità nella lingua coreana;
48. 21-02-2023: Webinar Giornata Internazionale della Lingua Madre organizzato dal Centro Linguistico CLUSS dell'Università per Stranieri di Siena (Ref. Prof.ssa Carla Bagna);
49. 17-02-2023: Webinar su invito "Imparare e vivere il coreano", Hoepli Academy – Relazione: Didattica della lingua coreana e le strategie didattiche al passo con i tempi;
50. 28-11-2022: Partecipazione alla seconda edizione del Workshop of KSYS (Korean Studies Young Scholars), Università degli Studi di Napoli L'Orientale – Chair: sezione Linguistica;
51. 21-11-2022/ 23-11-2022: Partecipazione all'International Conference "U-Learning Training Program (ULTI 2022), Seoul – Relazione: Experience of the online platforms in the education of Korean language for Italian students: the case of the University for Foreigners of Siena and an applied research project with NSDevil;
52. 11-11-2022: Partecipazione al seminario online "Hallyu in Italy and Korean studies" – Relazione: K-contents in Korean language teaching for Italian learners, Kyung Hee University, Seoul;

53. 17-10-2022/ 18-10-2022: Partecipazione al Convegno "Grazia Deledda fuori dall'isola – Lingue, letteratura, folklore, Università per Stranieri di Siena – Università degli Studi di Siena – Relazione: Le parole di Deledda in lingua coreana: riflessione traduttiva e culturale nell'opera *La Madre*;
54. 09-09-2022: Partecipazione al Workshop "Didattiche performative. L'importanza del gioco nel rapporto tra studenti e docenti", Università degli Studi di Siena, Partecipazione come membro del progetto Bright 2023 (Unistrasi);
55. 05-09-2022/ 06-09-2022: Partecipazione al Convegno Internazionale Global Latin II. Latin as Vector of Cultural Exchange beyond Europe, Università degli Studi di Siena – Università di Pisa, Chair della sessione Corea – Ahn Jaewon (Seoul National University) "On the significance of Latin Language in Korean Historiography, Kim Kukjin (Unistrasi) "Le conoscenze mediche in lingua latina nella Corea del XVII secolo;
56. 30-08-2022/ 31-08-2022: Partecipazione al 9° Biannual Workshop of the European Association for Korean Language Education (EAKLE), Palacky University di Olomouc, Repubblica Ceca – Relazione: Study on the relationship between academic achievement and motivation of Italian students learning Korean - the case of the University for Foreigners of Siena;
57. 26-11-2021: Partecipazione all'International Workshop of East and West in Korean Studies presso l'Università di Venezia Ca' Foscari – Relazione: Current status and prospect of Korean Studies in Italy – Case of University for Foreigners of Siena;
58. 25-10-2021: Partecipazione come relatore al Convegno Discover Korea presso l'I.I.S Galilei di Jesi – Relazione: Studiare coreano oggi: corso di studi e prospettive;
59. 11-10-2021: Partecipazione alla Giornata di Studio Dante in Oriente presso il Centro di Studi Comparativi I Deug-su dell'Università degli Studi di Siena / Università per Stranieri di Siena: Relazione – Commedia di Dante in Corea;
60. 15-09-2021/ 17-09-2021: Partecipazione come relatore al II Convegno Internazionale per giovani ricercatori *Repetita iuvant? Un approccio multidisciplinare alla ripetizione* presso l'Università per Stranieri di Siena – Relazione: Ripetizione come riflessione di un'identità linguistica e culturale: il caso della lingua coreana;
61. 09-08-2021/ 11-08-2021: Partecipazione alla 19<sup>th</sup> International Conference of Korean Educators Abroad, the Korean Ministry of Education – International Korean Education Foundation;
62. 16-10-2020: Partecipazione come relatore alla prima edizione del ciclo di seminari sugli studi asiatici con la partecipazione di 15 docenti a livello nazionale e internazionale. Si tratta di un progetto promosso e finanziato dall'Eurasia Foundation (from Asia) di Tokyo - Relazione: Studi asiatici in Italia e Europa;
63. 24-01-2020: Partecipazione alla Giornata di studi Il Foundation Year in Italia: didattica, normativa, mobilità internazionale presso l'Università per Stranieri di Siena;
64. 12-09-2019/ 13-09-2019: Partecipazione come relatore al Convegno Internazionale 'Didattica della punteggiatura' presso l'Università per Stranieri di Siena in collaborazione con l'Università di Basilea - Relazione: L'uso della punteggiatura del coreano contemporaneo;
65. 12-09-2019/ 13-09-2019: Partecipazione come relatore al Convegno Internazionale 'Didattica della punteggiatura' presso l'Università per Stranieri di Siena in collaborazione con l'Università di Basilea - Relazione: Didattica della punteggiatura italiana per gli studenti coreani;
66. 13-06-2019/ 15-06-2019: Partecipazione al convegno come relatore: XXIV Seminario AICLU - Lo sviluppo dell'abilità di ascolto e comprensione nella didattica delle lingue nei centri linguistici presso l'Università degli Studi Roma Tre - Relazione: Lo sviluppo dell'abilità di ascolto in lingua coreana attraverso l'ausilio audiovisivo dei K-drama;
67. 21-11-2018/ 23-11-2018: Partecipazione al convegno come relatore: I Convegno Internazionale per giovani ricercatori *Parola – Una nozione unica per una ricerca multidisciplinare* presso l'Università per Stranieri di Siena – Relazione: Studio del neologismo coreano: Analisi linguistiche e socio-culturali;
68. 05-09-2018/ 08-09-2018: Partecipazione al convegno come relatore: XXIII Congresso AIPI (Associazione Internazionale dei Professori d'Italiano) - Relazione: La valutazione delle produzioni scritte e orali in italiano L2 da parte di apprendenti coreani - Analisi contrastiva tra due lingue;
69. 24-05-2018/ 25-05-2018: Partecipazione al convegno come relatore: XXIII Seminario AICLU - Lo sviluppo delle abilità di produzione orale ai fini dell'internazionalizzazione e dell'inclusione, Università degli Studi

di Padova - Relazione: L'uso della tecnologia nell'apprendimento e nell'insegnamento delle abilità orali in lingua coreana;

70. 23-03-2018/ 24-03-2018: Partecipazione al convegno come relatore: Convegno nazionale - Figura del mediatore linguistico e culturale nell'era digitale, Polo Didattico della SSML San Domenico, Fermo - Relazione: Il mediatore linguistico e culturale nel public speaking nell'ambito della lingua e della cultura coreana;
71. 05-12-2016: Partecipazione come relatore al secondo workshop - Progetto dell'Incubazione di Studi coreani in Italia, Università di Roma La Sapienza - AKS (Academy of Korea Studies) - Relazione: Collocazioni in coreano e gli equivalenti in italiano;
72. 23-04-2016: Partecipazione come relatore al primo workshop - Progetto dell'Incubazione di Studi coreani in Italia, Università di Roma La Sapienza - AKS (Academy of Korea Studies) - Relazione: Il fenomeno dell'ellissi nel coreano;
73. 21-08-2013/ 23-08-2013: Partecipazione come relatore al 25° Convegno Internazionale NAJAKS, University of Bergen - Relazione: Definiteness in Korean language;
74. 17-12-2012/ 18-12-2012: Partecipazione come relatore al terzo workshop sugli Studi coreani per docenti di scuola secondaria, Fondazione Alma Mater, Università degli Studi di Bologna / Korea Foundation - Relazione: La storia della lingua coreana;
75. 7-8 aprile 2012: *The fourth EAKLE (European Association of Korean Language Education) Workshop*, Praha
76. 1-10 agosto 2011: *Korean language teaching training workshop* at Konkuk University, Seoul
77. 25-30 luglio 2011: *Korean Educators Abroad International Conference*, Ulsan, The Educational Foundation for Korean Abroad
78. 03-12-2011/ 04-12-2011: Partecipazione come relatore al secondo workshop sugli Studi coreani per docenti di scuola secondaria, Università degli Studi di Roma La Sapienza / Korea Foundation - Relazione: Presentazione della lingua coreana;
79. 20-04-2011/ 21-04-2011: Partecipazione come relatore al Convegno 'Idee di tempo', Università per Stranieri di Siena - Relazione: La cronemica della cultura coreana;
80. 05-11-2010/ 06-11-2010: Partecipazione come relatore al primo workshop sugli Studi coreani per docenti di scuola secondaria, Università degli Studi di Roma La Sapienza / Korea Foundation - Relazione: La lingua coreana - Studi del coreano in Italia e studi dell'italiano in Corea;
81. 4-5 febbraio 2010: Conferenza *TQAC: Language teacher training in Europe and beyond – how to train teacher trainers*, Università per Stranieri di Siena;
82. 21-11-2009: XVIII conferenza ILSA: *Apprendere in rete, multimedialità e insegnamento linguistico*, ILSA, Firenze.

#### **Attività didattica:**

1. Dal 01-10-2025 (Docenza: 120 ore): Professoressa associata, Lingua e letteratura della Corea, Lingua e traduzione coreana e Laboratorio di traduzione, Università per Stranieri di Siena;
2. Dal 01-09-2024 (Docenza: 145 ore): Professoressa associata, Lingua e letteratura della Corea, Lingua e traduzione coreana, Letteratura e cultura della Corea e Laboratorio di traduzione, Università per Stranieri di Siena;
3. Dal 01-09-2023: (Docenza: 108 ore): Ricercatore RTB-B, Lingua e letteratura della Corea e Laboratorio di traduzione, Università per Stranieri di Siena;
4. Dal 12-03-2023 al 17-03-2023 (Docenza: 8 ore): Visiting professor, Lezioni speciali di Lingua coreana all'interno del Programma Erasmus Plus, Università Malaga, Spagna;
5. Dal 01-09-2022: (Docenza: 108 ore): Ricercatore RTB-B, Lingua e letteratura della Corea e Laboratorio di traduzione, Università per Stranieri di Siena;
6. Dal 01-09-2021 (Docenza: 144 ore): Ricercatore RTB-B, Lingua e letteratura della Corea e Laboratorio di traduzione, Università per Stranieri di Siena;
7. Dal 01-06-2020 (Docenza: 180 ore): Ricercatore RTB-A, Lingua e letteratura della Corea e Storia dell'Asia Orientale e sud orientale, Università per Stranieri di Siena;

8. Dal 01-10-2019 al 30-05-2020 (Docenza: 120 ore): Docente responsabile dei Corsi di Lingua e letteratura della Corea e del Corso di Storia dell'Asia Orientale e sud orientale, Università per Stranieri di Siena;
9. Dal 13-07-2020 al 17-07-2020 (Docenza: 9 ore): Docenza, Seconda edizione dell'International Summer School 'Corso di formazione sugli studi coreani', Università per Stranieri di Siena;
10. Dal 16-07-2019 al 20-07-2019 (Docenza: 9 ore): Docenza, Prima edizione dell'International Summer School 'Corso di formazione sugli studi coreani', Università per Stranieri di Siena;
11. Dal 03-06-2019 al 07-06-2019 (Docenza: 10 ore): Visiting professor, Lezioni speciali di Lingua coreana all'interno del Programma Erasmus Plus, Università Palacky Olomouc, Repubblica Ceca;
12. Dal 06-05-2019 al 01-02-2020 (Docenza: 120 ore): Visiting professor - AKS (Academy of Korean Studies) di Letteratura coreana (antica), Letteratura coreana (moderna e contemporanea) e Storia della Lingua coreana presso il Dipartimento di Studi sull'Asia e sull'Africa Mediterranea dell'Università Ca' Foscari di Venezia;
13. Dal 01-10-2018 al 30-09-2019 (Docenza: 236 ore): Professore a contratto per l'insegnamento dei Corsi di Lingua e letteratura coreana, Università per Stranieri di Siena/ Contract Faculty Member della Korea Foundation;
14. Dal 01-10-2017 al 30-09-2018 (Docenza: 118 ore): Professore a contratto per l'insegnamento dei Corsi di Lingua e letteratura coreana, Università per Stranieri di Siena/ Contract Faculty Member della Korea Foundation;
15. Dal 01-04-2015 al 30-09-2017 (Docenza: 180 ore): Professore a contratto in Lingua e Letteratura coreana presso il Dipartimento di Studi sull'Asia e sull'Africa Mediterranea dell'Università Ca' Foscari di Venezia;
16. Dal 01-10-2016 al 30-09-2017 (Docenza: 120 ore): Professore a contratto in Lingua e Letteratura coreana presso il Dipartimento di Studi sull'Asia e sull'Africa Mediterranea dell'Università Ca' Foscari di Venezia;
17. Dal 01-10-2015 al 30-09-2016 (Docenza: 120 ore): Professore a contratto in Lingua e Letteratura coreana presso il Dipartimento di Studi sull'Asia e sull'Africa Mediterranea dell'Università Ca' Foscari di Venezia;
18. Dal 01-10-2014 al 30-09-2015 (Docenza: 90 ore): Visiting professor - AKS (Academy of Korean Studies) in Lingua e Letteratura coreana presso il Dipartimento di Studi sull'Asia e sull'Africa Mediterranea dell'Università Ca' Foscari di Venezia;
19. Dal 01-10-2012 al 30-09-2013 (Docenza: 180 ore): Visiting professor - AKS (Academy of Korean Studies, Corea del sud) per i corsi di Letteratura coreana, Storia della lingua coreana e Filologia coreana presso il Dipartimento di Studi Orientali ISO dell'Università di Roma La Sapienza;
20. Dal 01-10-2011 al 30-09-2012 (Docenza: 300 ore): Professore a contratto di Lingua e letteratura coreana presso il Dipartimento di Studi Orientali ISO dell'Università di Roma La Sapienza;
21. Dal 01-10-2010 al 30-09-2011 (Docenza: 300 ore): Professore a contratto di Lingua e letteratura coreana presso il Dipartimento di Studi Orientali ISO dell'Università di Roma La Sapienza.